

Code de pêche Utshashumek^u

Shash mitshetatutshishemitashumitannuepipuna, tshinanu, Innuat Uashat mak Mani-utenam, ka pimishkaiaku shipua tshetshi e minuenimuiaku eka tshekuan e nakashkakaiaku kueshpiakui nutshimit mak anite eshi-taht aeshishat. Mishta-Shipu eukuan tshitinnu-aitunnu mak ne utshashumeku, ekute ka kusseiaku tshetshi ut pakassitishuiaku. Tshimushuminanapanat nanitam mitshiminamupanat e tapishiniht mak e ishpitenimaht utsheshumekua, uesh eukuan tshuenutishiunnu kashikat.

Tapuetatishutau tshetshi ashu-minakut aianishkat tshitauassiminuat nenu ishpitenitamunnu tshetshi ut kie uinuau kusseht utshashumekua.

Pendant des milliers d'années, nous, les Innus de Uashat mak Mani-utenam, avons parcouru les rivières pour aller librement dans le bois en parfaite harmonie avec la nature et les animaux. La rivière Mishta- Shipu (Moisie) fait partie de notre patrimoine ainsi que l'Utshashumek^u qui y était pêché pour notre subsistance. Nos ancêtres ont toujours maintenu cette relation de respect avec l'Utshashumek^u, nous permettant de bénéficier encore aujourd'hui de cette ressource. Assurons-nous de pouvoir transmettre ce même respect à nos générations futures pour qu'elles puissent à leur tour pêcher le saumon.

Nos ancêtres nous ont transmis un système de gouvernance qui nous est propre et qui a maintenu notre mode de vie innu. Le présent code est un geste légitime de notre gouvernance au regard de notre droit inhérent à l'autodétermination.



Code de pêche Utshashumek^u

LES VALEURS TRANSMISES PAR NOS ANCÊTRES

1. Les membres des Innus de Uashat mak Mani-utenam ainsi que tous les autres utilisateurs de la rivière Mishta-Shipu doivent, en tout temps, appliquer les valeurs suivantes lorsqu'ils occupent la rivière Mishta-Shipu et pratiquent la pêche sportive ou de subsistance :
 - 1.1. Respecter l'Utshashumek^u;
 - 1.2. Honorer l'Utshashumek^u et maintenir sa présence dans la rivière pour les générations futures en prélevant seulement ce dont vous avez besoin;
 - 1.3. Ne pas gaspiller l'Utshashumek^u prélevé;
 - 1.4. Continuer la tradition de partager l'Utshashumek^u;
 - 1.5. Ne pas polluer le Nitassinan, y compris la rivière Mishta-Shipu ;
 - 1.6. Respecter le cycle de vie de l'Utshashumek^u (conformément à son cycle de vie) de manière à assurer sa reproduction;
 - 1.7. Favoriser la transmission du savoir innu.

LES RÈGLES APPLICABLES SUR LA RIVIÈRE MISHTA-SHIPU

2. Les membres des Innus de Uashat mak Mani-utenam ainsi que tous les autres utilisateurs de la rivière Mishta-Shipu doivent, en tout temps, respecter les règles suivantes :
 - 2.1 Pratiquer la remise à l'eau lorsque possible pour assurer la survie de l'Utshashumek^u;




Code de pêche Utshashumek^u

- 2.2 Prélever jusqu'à trois Utshashumek^u par saison de pêche et enregistrer chaque prise avec un gardien du Nitassinan;
- 2.3 Ne jamais seiner la rivière (passer le filet);
- 2.4 Ne pas vendre l'Utshashumek^u prélevé;
- 2.5 Accepter que des mesures additionnelles définies par le Conseil ITUM, sur recommandation du Bureau de la protection des droits et du territoire et des membres (par exemple, un arrêt de la pêche sur la rivière) puissent être nécessaires pour la protection de l'Utshashumek^u.

ADMINISTRATION ET MISE EN ŒUVRE DU PRÉSENT CODE

- 3. Le Bureau de la protection des droits et du territoire est responsable de la gestion et du suivi du présent code. Le Bureau peut, au besoin, adopter des plans de pêche à des fins de conservation et émettre des recommandations au Conseil, comme imposer des mesures additionnelles en vue d'assurer la protection de l'Utshashumek^u.
- 4. Le Bureau mandate des gardiens du Nitassinan pour voir à l'application et le respect du présent code.
- 5. Les gardiens du Nitassinan ont notamment pour fonction :
 - 5.1 D'informer et renseigner tout Membre et tout autre utilisateur sur les dispositions du présent code;





Code de pêche Utshashumek^u

- 5.2 De promouvoir la continuité de la pêche à des fins alimentaires dans le respect des valeurs innues;
 - 5.3 D'assurer le contrôle et la surveillance des activités de pêche;
 - 5.4 Faire respecter toute mesure imposée par le Conseil ITUM pour assurer la protection et la conservation de l'Utshashumek^u;
 - 5.5 De promouvoir la conservation de l'Utshashumek^u.
6. Un gardien du Nitassinan qui constate qu'un Membre utilise un filet à l'extérieur de la zone matshiteu sans l'autorisation du Conseil a le pouvoir de saisir le filet sur place et le détruire.

MODIFICATION DU CODE DE PÊCHE

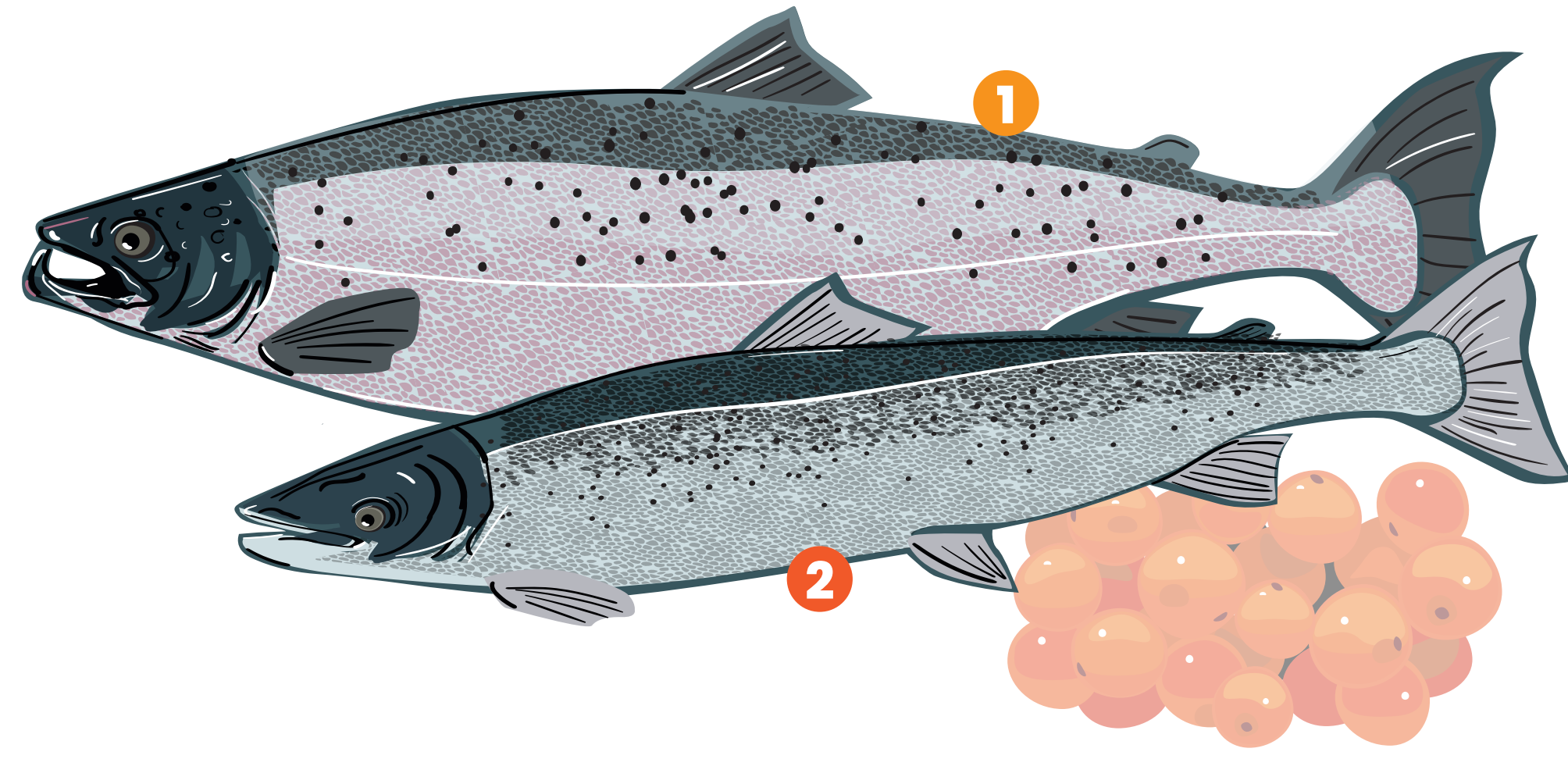
7. Le présent code de pêche pourrait être modifié en tout temps en fonction, entre autres, de la volonté de la population et de l'état de l'Utshashumek^u.

LE CYCLE DE VIE DU SAUMON



Utshashumek^u et pipunamu

Saumon adulte et saumon noir

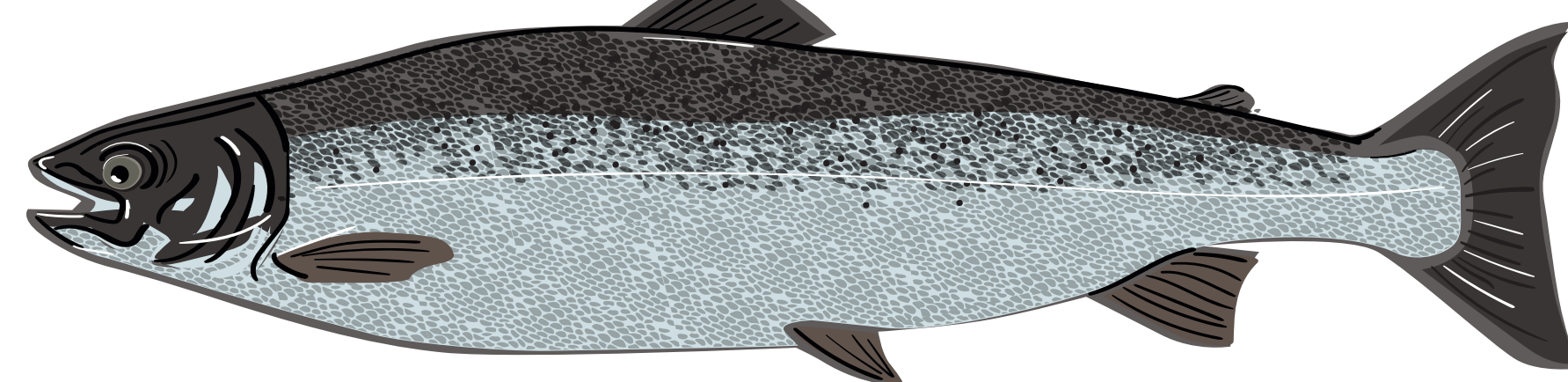


L'**utshashumek^u** ① remonte la rivière, il ne se nourrit pratiquement pas et il utilise les fosses de rétention pour se reposer.

Après la reproduction, l'**utshashumeku** s'appelle **pipunamu (saumon noir)** ②. Il est plus foncé et plus maigre. Les saumons noirs peuvent retourner dans l'océan pour se nourrir. Il est important de les remettre à l'eau, afin qu'ils puissent se reproduire à nouveau.

Utshashumek^u

Saumon adulte



L'**utshashumek^u** passe 1 à 3 années en mer pour se nourrir et revient dans la rivière où il est né pour se reproduire vers le début de l'été.

Utshashumekuss

Saumoneau



Le **saumoneau** a une forme plus allongée et une coloration argentée. Lorsqu'il atteint une taille de 12 à 20 cm, il est prêt à descendre la rivière afin d'entreprendre sa migration en mer.

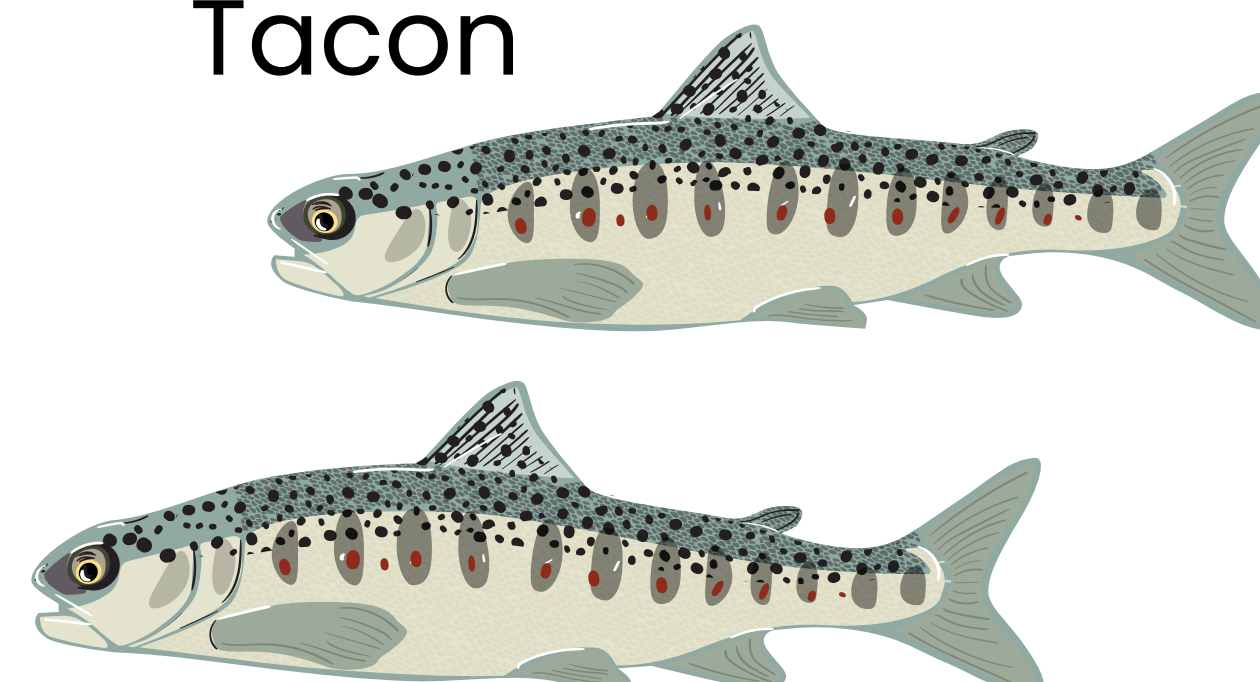
Notes:

Les périodes indiquées dans le cycle sont approximatives.



Utshashumekuss eshku shipit etat

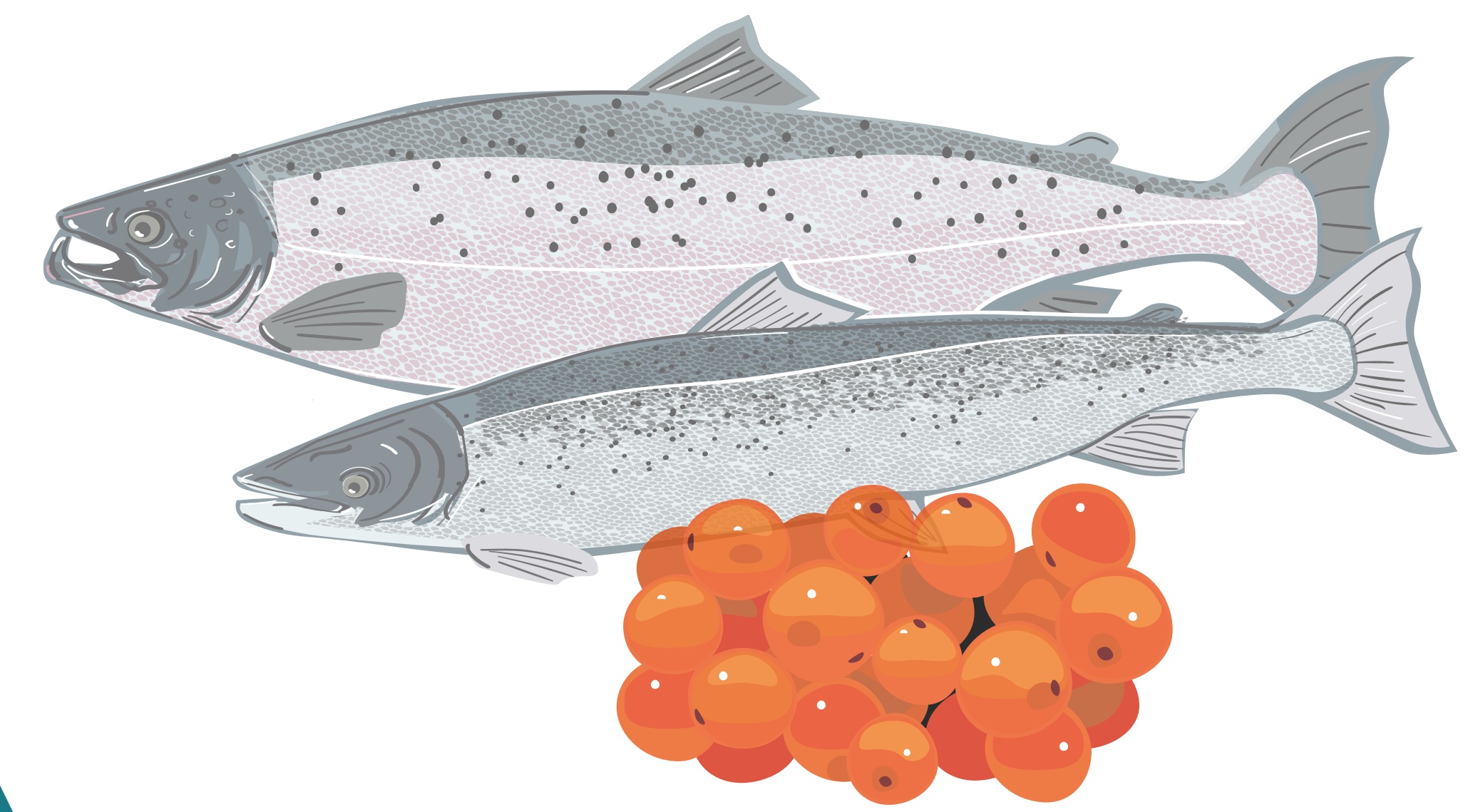
Tacon



À la fin de son premier été, le **tacon** se distingue par des marques verticales foncées et des points rouges sur ses côtés. Il mesure entre 4 à 12 cm. Il restera en rivière environ 2 ans.

Uakun-utshashumekuat

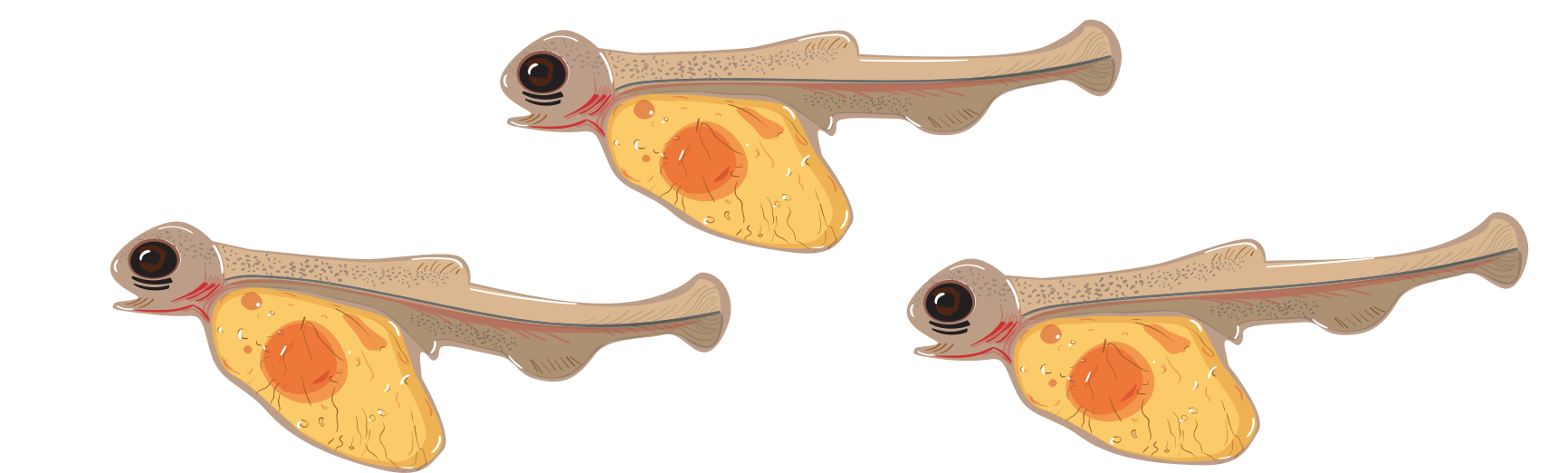
Œufs de saumon



Les **œufs** de l'**utshashumek^u** ont la grosseur d'un pois. Ils sont enfouis entre les roches des frayères, des zones essentielles à protéger.

Utshashumekuss ka umassimuteutit katshi inniut

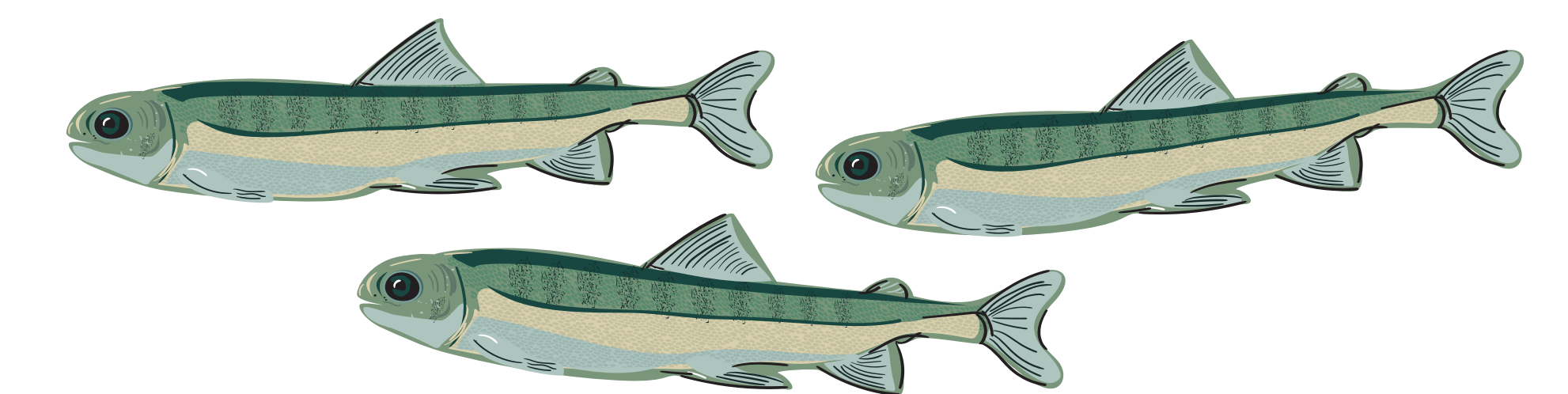
Alevin vésiculé



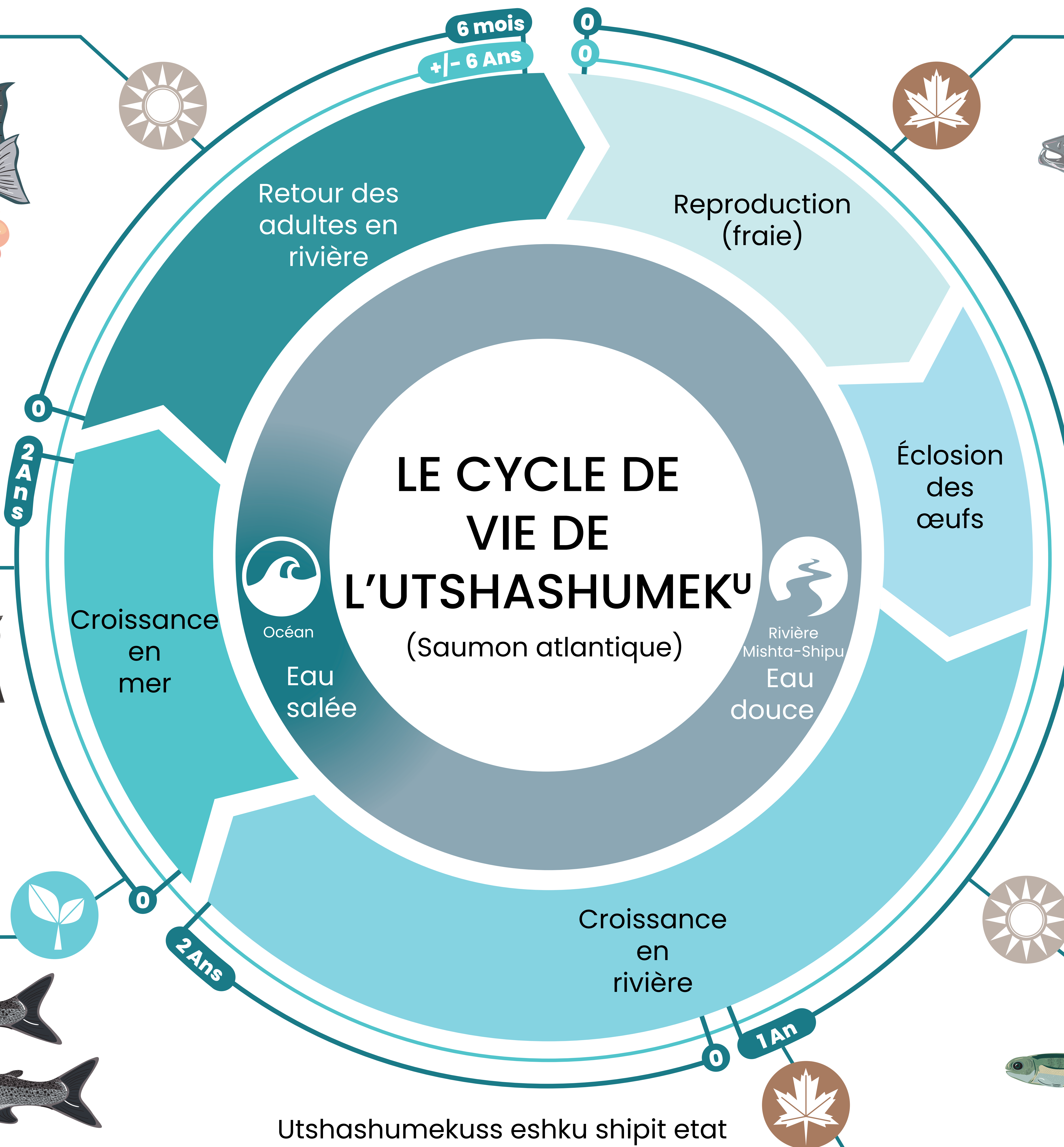
Après l'éclosion, l'**alevin vésiculé** mesure moins de 2 cm. Il se nourrit durant quelques semaines grâce à son sac vitellin (sa poche jaunâtre sur son ventre).


Utshashumekuss eshku eka peikunipina

Alevin



Après avoir épuisé toutes les réserves contenues dans son sac vitellin, l'**alevin** sort de sa frayère et se déplace dans la rivière pour se nourrir et grandir.





Code de pêche Utshashumek^u

Shash mitshetatutshishemitashumitannuepipuna, tshinanu, Innuat Uashat mak Mani-utenam, ka pimishkaiaku shipua tshetshi e minuenimuiaku eka tshekuan e nakashkakaiaku kueshpiakui nutshimit mak anite eshi-taht aeshishat. Mishta-Shipu eukuan tshitinnu-aitunnu mak ne utshashumeku, ekute ka kusseiyaku tshetshi ut pakassitishuiaku. Tshimushuminanapanat nanitam mitshiminamupanat e tapishiniht mak e ishpitenimaht utsheshumekua, uesh eukuan tshuenutishiunnu kashikat.

Tapuetatishutau tshetshi ashu-minakut aianishkat tshitauassiminuat nenu ishpitenitamunnu tshetshi ut kie uinuau kusseht utshashumekua.

Pendant des milliers d'années, nous, les Innus de Uashat mak Mani-utenam, avons parcouru les rivières pour aller librement dans le bois en parfaite harmonie avec la nature et les animaux. La rivière Mishta- Shipu (Moisie) fait partie de notre patrimoine ainsi que l'Utshashumek^u qui y était pêché pour notre subsistance. Nos ancêtres ont toujours maintenu cette relation de respect avec l'Utshashumek^u, nous permettant de bénéficier encore aujourd'hui de cette ressource. Assurons-nous de pouvoir transmettre ce même respect à nos générations futures pour qu'elles puissent à leur tour pêcher le saumon.

Nos ancêtres nous ont transmis un système de gouvernance qui nous est propre et qui a maintenu notre mode de vie innu. Le présent code est un geste légitime de notre gouvernance au regard de notre droit inhérent à l'autodétermination.



Code de pêche Utshashumek^u

UENUTISHIUN KA NAKATAMATAKUT TSHITANISHKUTAPANUAT

1. Innuat Uashat mak Mani-utenam mak kassinu auen ka apashtat Mishta-shipinu tshika ui, nanitam, ishpitenitamuat umenua anutshish uatakaniti, miam Mishta-shipit tataui mak kussetau e minuatahk kie ma tshetshi ut mumesheht :
 - 1.1 Tshetshi ishpitenimakanit Utshashumek^u.
 - 1.2 Tshetshi tshitimauenimamkanit Utshashumek^u mak tshetshi ishi-mitshiminakanit nanitam tshetshi tat anite shipit ut aianishkat tshitauassiminuat, tshetshi muk^u ishi-utinakanit tshetshi mumeshenanut.
 - 1.3 Tshetshi eka nanuiakanit Utshashumek^u ka nipaiaakanit.
 - 1.4 Taship ka pet aitinanut, tshetshi matinuenanut Utshashumek^u.
 - 1.5 Tshetshi eka uinakutakanit assi Nitassinan, ashit Mishta-shipu.
 - 1.6 Tshetshi ishpitenitakannit Utshashumek^u eshi-pimipanit (miam nakana eshi-inniut), tshetshi ut nitautshit.
 - 1.7 Tshetshi ashu-patshitinakanit innu-tshissenitamun.

TAKUAIMATSHEUNA TSHE UI NASHAKANITI MISHTA-SHIPU E UITAKANIT

2. Innuat Uashat mak Mani-utenam mak kassinu auen ka apashtat Mishta-shipinu tshika ui, nanitam, ishpitenitamuat umenua takuaimatsheuna :
 - 2.1 Tshetshi kau patshitinakanit miam ishinakuanniti, tshetshi ut ushimuiakanit Utshashumek^u.



Code de pêche Utshashumek^u

- 2.2 Tshetshi nisht^u utshashumekuat utinakaniti tatuau uetitshipanit tshetshi kussenanut mak tshetshi tipapekuakaniti tatuau miakunakaniti ashit e tat ne peik^u kanakatuenitak Nitassinan.
- 2.3 Tshetshi eka nita kuapitshenanut ne shipu.
- 2.4 Tshetshi eka ataatshenanut Utshashumek^u ka makunakanit.
- 2.5 Tshetshi minu-utinakanit takuannit tshekuannu ua ashushtat Innu-takuaikan Uashat mak Mani-utenam, miam ishinakuannit tshetshi natuenitak ue *Bureau de la protection des droits et du territoire et des membres* (Matshinaikanitshuap ka ut tshishpeuatakaniti tipenitamuna mak assi mak anitshenat anite eshi-taht) (miam mate, tshetshi nakaikanit kaikussenanut anite shipit), tshetshi tshishpeuatakanit Utshashumek^u.

UIEUTASHUAPATET MAK PEMIPANITAKANIT UME TAKUAIMATSHEUN

3. Ne Mashinaikanitshuap uin takuannu utatusseun tshetshi uauetashuapatak mak tshetshi nashakannit umenu Takuaimatsheunnu. Ne Mashinaikanitshuap, miam ishinakuanniti, tshika tshi uauetashuapatam^u kaikussenannut tshetshi ut nakatuenimakanit Utshashumek^u mak tshetshi minakanit Innu-takuaikan aimunnu eshi-natuenitakannit, miam tshetshi ashushtakaniti takuaimatsheuna tshetshi ut nakatuenitakanit tshetshi tshishpeuatakanit Utshashumek^u.
4. Ne Mashinaikanitshuap mineu atusseunnu nenua kanakatuenitaminiti Nitassinan tshetshi nakatuenitak tshetshi nashakannit mak tshetshi ishpiteitakannit nenu anutshish Takuaimatsheunnu tekuannit.



Code de pêche Utshashumek^U

5. Kanatuenitahk Nitassinan eshinakuannit utatusseunnau :

5.1 Tshetshi uitamuahk mak minaht aimunnu kassinu Innu kie nenua kutaka ka apashtaniti shipinu miam etashtenit umenu anutshish takuaimatsheunnu.

5.2 Tshetshi shaputuepannanut e kussenanut tshetshi ut mumeshenanut e ishpiteenitakanniti innu-uenutishiuna.

5.3 Tshetshi tshitapakanit mak nakatuenitakanit kuessenanuti.

5.4 Tshetshi ishpiteenitakannit Innu-takuaikan eshi-patshitinak tshetshi nashakannit tshetshi ut tshishpeuatakanit mak minu-kanuenimakanit Utshashumek^U.

5.5 Tshetshi minu-uauitakanit tshetshi minu-nakatuenimakanit Utshashumek^U.

6. Kanakatuenitak Nitassinan pashkapamati auennua e apatshianiti anipia upime anite ut matshiteu eka e minikut nenua Innu-takuaikana, tshika tshi makunamueu utanipinua anite matshima mak tshka tshi pikunamueu.

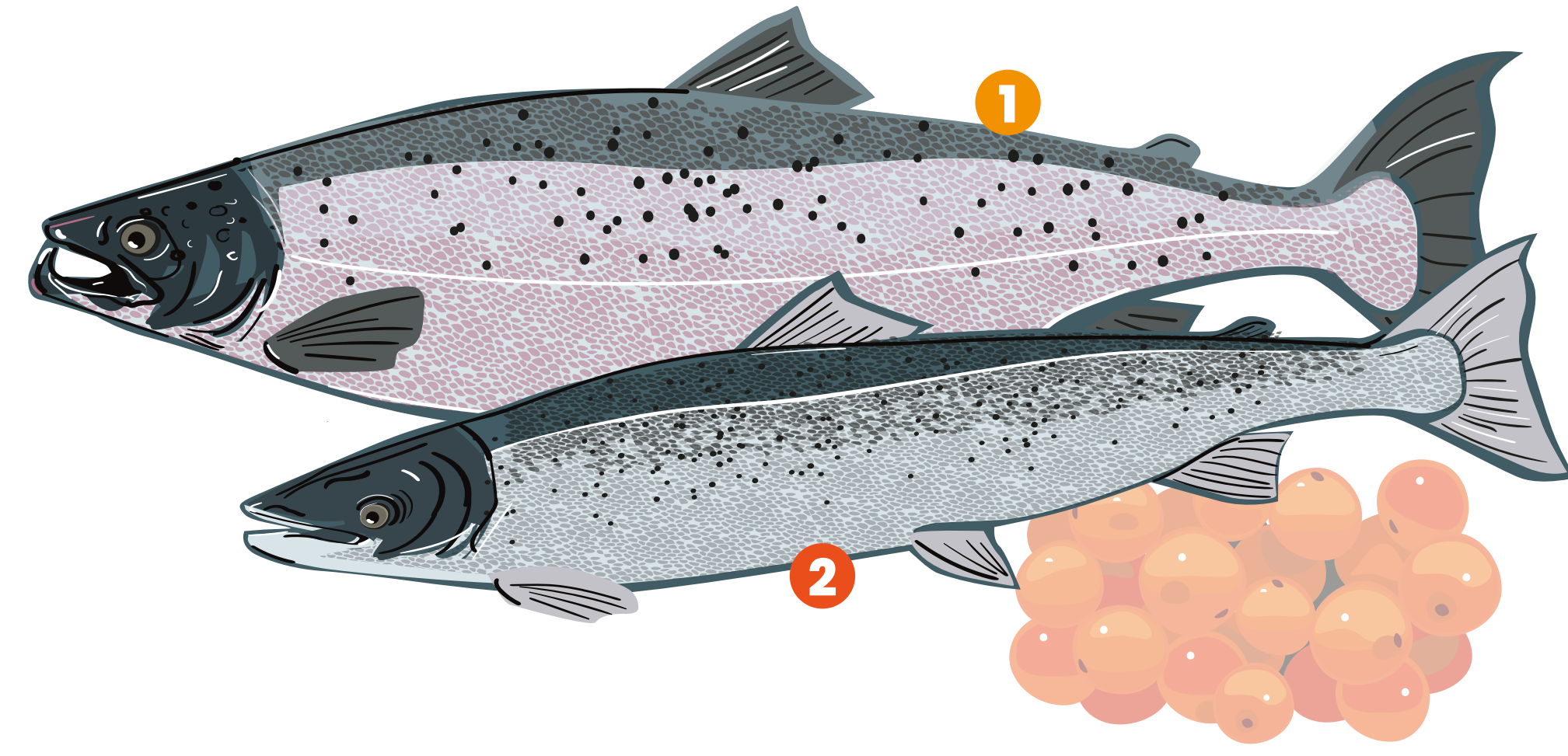
MASHKUTUNAKANIT TAKUAIMATSHEUN KAIKUSSENANUT

7. Ne anutshish tekuak takuaimatsheun tshipa tshi uauetashtakanu muk^U ishpush ui uauetashtakanit, miam mate, itenitakui innuat tshetshi uauetashtakannit mak kanapua eshpanit Utshashumek^U.

ESHI-PIMIPANIT UTSHASHUMEK^U



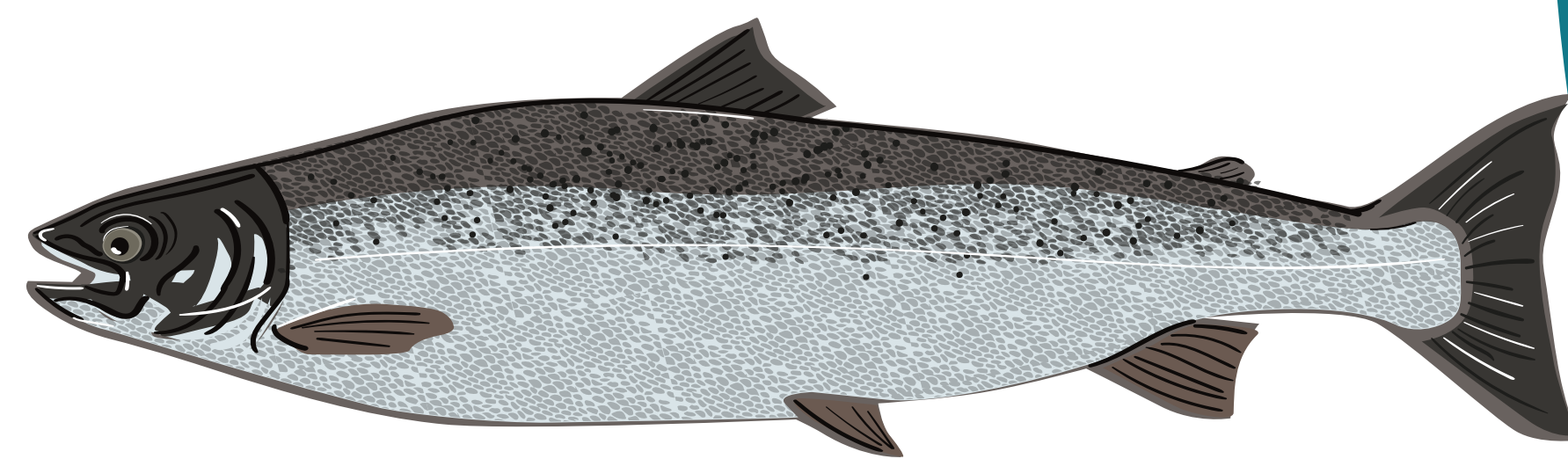
Utshashumek^u mak pipunamu



Utshashumek^u 1 patutepanit shipit, nasht apu mitshishut mak anite tau ka kuanapishkaik tshetshi anite ashte-aieshkushit.

Katshi pinemeshuti, ne utshashumek^u ekue ishi-uinakanit **pipunamu 2**. Kashteushiu mak tshimakateu. Pipunamuat kau tshiuapanuat shipekut tshetshi mitshishuat. Mishta-apatannu tshetshi kau patshitinakanit nipit, tshetshi minuat pinemeshutau.

Utshashumek^u



Utshashumek^u peikupipuna nuash 3 shipekut mitshishu, kau ekue tshiuapanit shipit anite ka ut inniut kau tshetshi pinemeshut nipinni.

Utshashumekuss



Utshashumekuss etatu tshinuapetshishu mak uapi-assikumanetshishu. 12 nuash 20 cm eshpishtiki, ishpishiu tshetshi nashipet shipinu tshetshi ut nipin-nameshut shipekut.

Tshetshi minu-mashinataikanit:
Nenu eshi-tat eshpitapipunnit sheshakan nenu uitakannu.



6 TATUPISHIMUA
+/- 6 PIPUNA

0 HUASH
0 HUASH

0 HUASH

NISHU-
PIPUNA

0 HUASH

NISHUPIPUNA

0 HUASH

PEIKUPIPUNA

Tsheshenniutau
tshauapaniht

Niatshi-pinemeshut
shipit

Katshi
pinemeshuti

Netautshit
shipekut

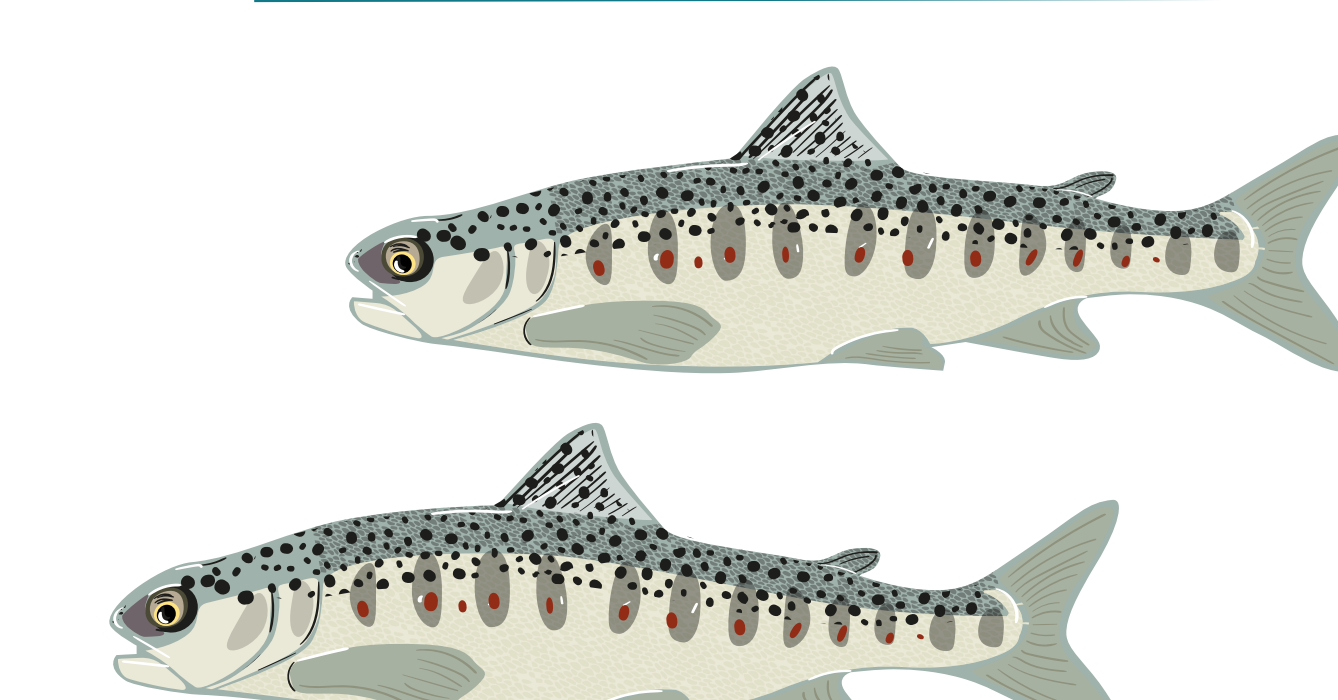
Shipek^u
Shiuakamu

**UTSHASHUMEK^u
ESHI-TAT
PEIKUPIPUNA**
(Shipekut utshashumek^u)

Shipit
Nutshimiu
-nipi

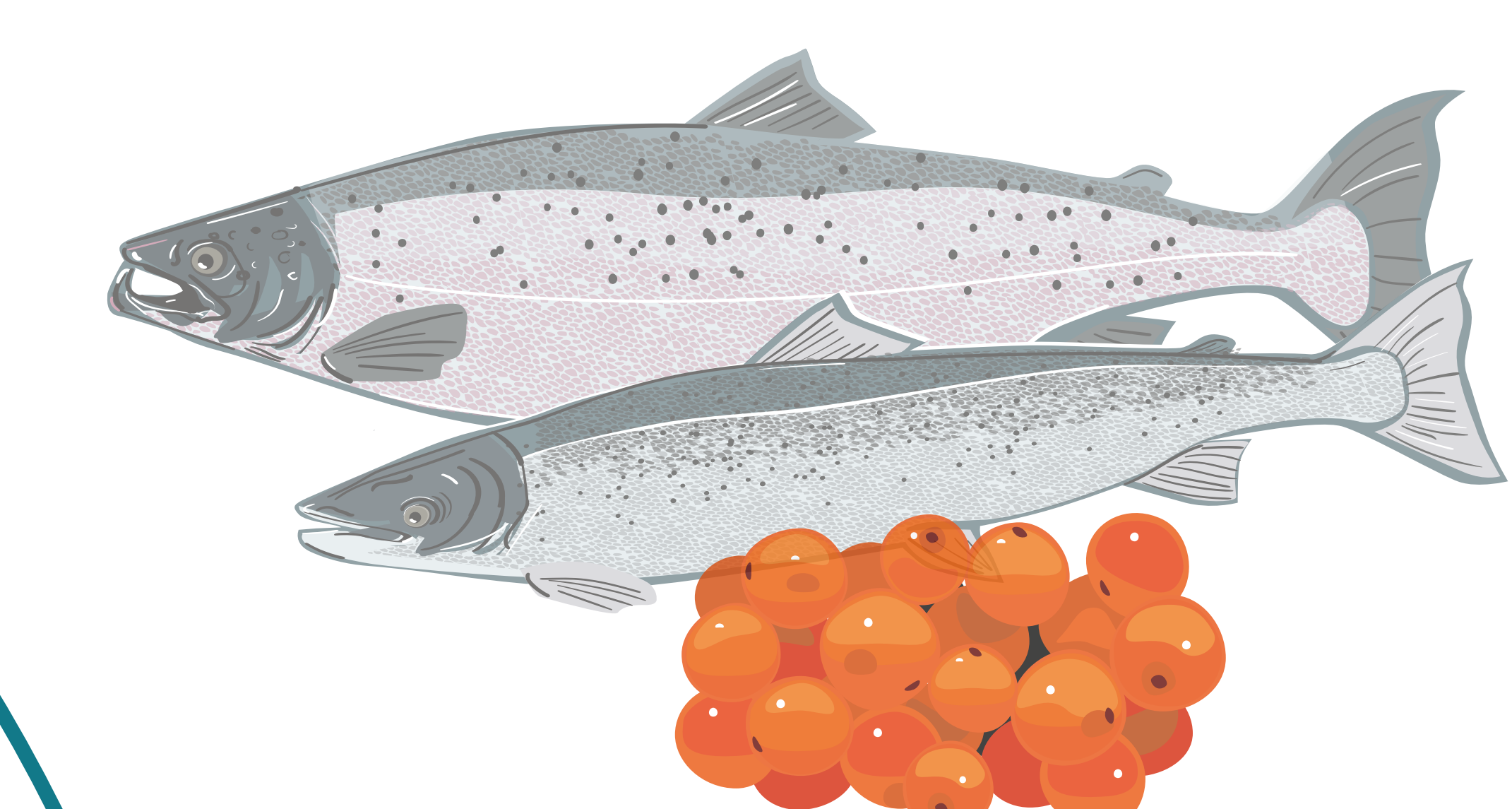
Netautshit shipit

Utshashumekuss eshk^u shipit etat



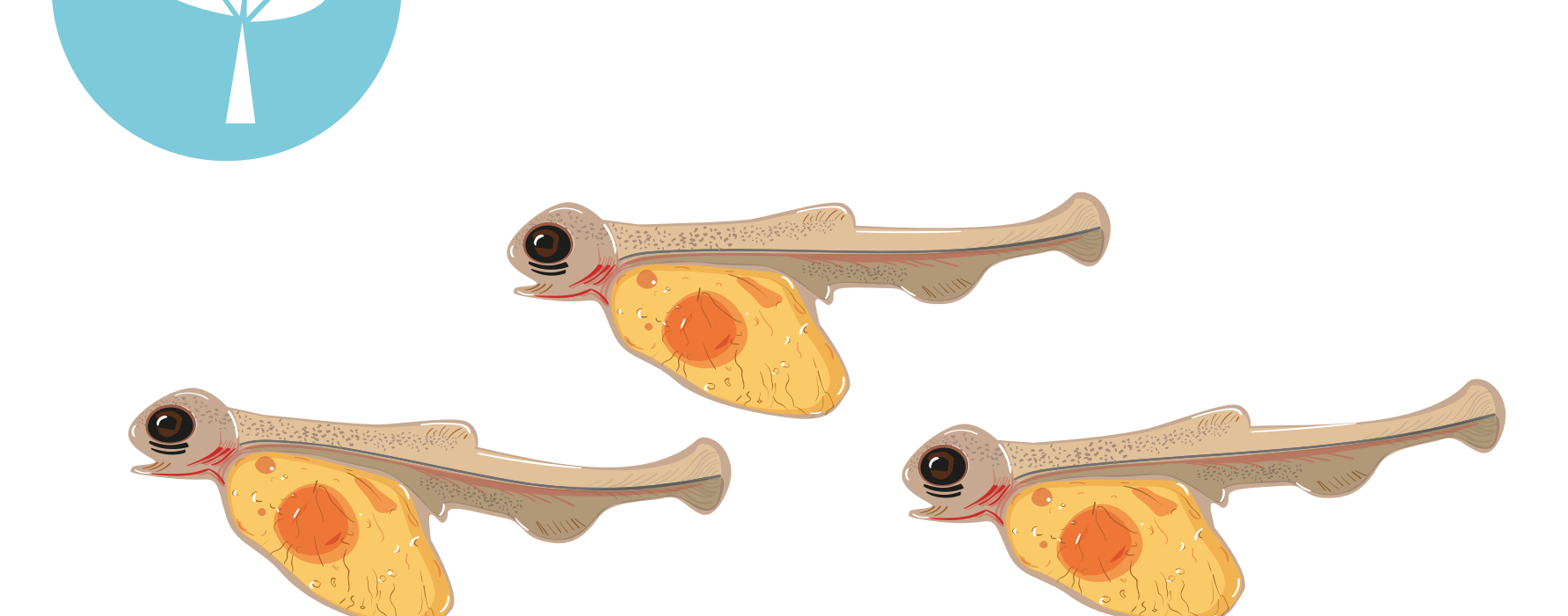
Katshi tat ushkat napinnit, **utshashumekuss** ishi-nishtuapamakanu e kashte-kuishkushinashut mak mikutatshikaneshu uaupime. Ishkuapetshishu 4 nuash 12 mc. Nishupipuna tshika ishpish tau anite shipit.

Uakun-utshashumekuat



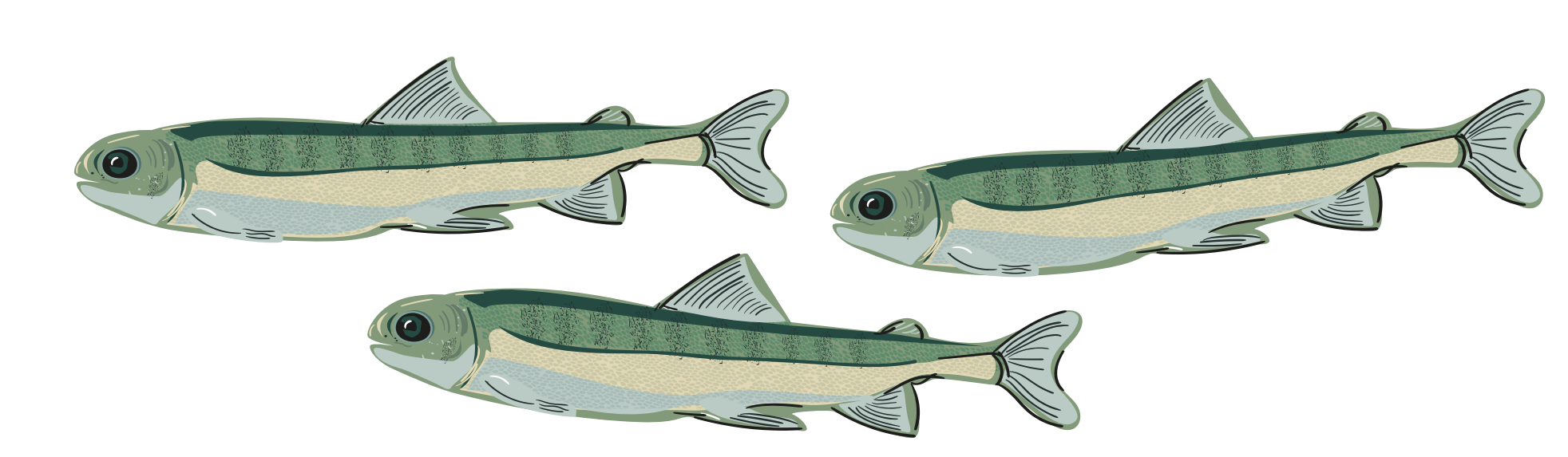
Nenua **uakunamesha** miam atitshimina eshpishati. Anite takuana ashinit anite ka pinemeshut, anite eshinakuak tshetshi ne napemesh kanuapatitshet.

Utshashumekuss ka umassimuteutit katshi inniut



Utshashumekuss katshi inniut, ishpishanu umassimuteush uiesh 2 cm. Tatuminashtakana ekute uet ashamitishut nenu umassimuteush (utatamitshiman).

Utshashumekuss eshk^u eka peikunipina



Katshi kassinu tshitat ka ishi-takuannit anite utatamitshimanit, ne **utshashumekuss** ekue unuit anite ut ka pinemeshut, ekue ishpanit nete shipit tshetshi mitshishut mak tshetshi nitautshit.